11 artistes du Québec
MOTION

commissaires : La Fabrique d'expositions
compilation vidéographique présentée à la Mackenzie Art Gallery

du 21 janvier au 22 mai 2017

Invitations courriel
Communiqués de presse
Publicités

UQAM
Actualités UQAM. 16 mai 2017
Bulletin de la Faculté des arts. 16 mai 2017

COUVERTURE MÉDIATIQUE
Mackenzie Art Galerry. décembre 2016
Centre Culturel Canadien. avril 2017

MOTION

11 artistes du Québec à Rome et à Régina

Commissaires :
La Fabrique d'expositions (Montréal)

Artistes :
Jean-Pierre Aubé, Patrick Bernatchez, BGL, Caroline Boileau, Michel de Broin, Pascal Grandmaison, Nelson Henricks, Myriam Laplante, Eduardo Menz, Nadia Myre et Chih-Chien Wang

Accademia di Belle Arti di Roma
Rome, Italie
Projection : 17 mai 2017, 16 h 30
En programme double avec
Jean-Pierre Aubé à Venise

Mackenzie Art Gallery
Régina, Canada
Exposition : jusqu'au 22 mai 2017

La compilation vidéographique *Motion*, produite par la Galerie de l'UQAM, poursuit son voyage autour du monde en s'arrêtant à Rome et à Régina, après ses succès récents à Genève et à Paris. Comme son titre l'indique, l'exposition explore un thème commun qui unit les réalisations des onze artistes sélectionnés : la « motion », en tant que mouvement ou encore en tant que proposition.

À Rome, l'Accademia di Belle Arti di Roma et la Galerie de l'UQAM sont partenaires de la présentation de *Motion*, en programme double avec le film *Jean-Pierre Aubé à Venise*, tourné lors de la série d'actions de l'artiste à la Biennale de Venise 2015. À Régina, plus de 10 000 visiteurs de la Mackenzie Art Gallery ont pu apprécier, depuis janvier dernier, le travail des onze artistes de *Motion*.

Ces activités s'inscrivent dans la ligne d'un programme de diffusion nationale et internationale des projets de la Galerie de l'UQAM, laquelle déploie avec un enthousiasme renouvelé, depuis maintenant plus de vingt ans, d'importantes énergies pour faire rayonner le travail des artistes d'ici.

Galerie de l'UQAM
Université du Québec à Montréal
Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120
1400, rue Berri
Montréal

Mardi au samedi
12 h - 18 h

Entrée libre

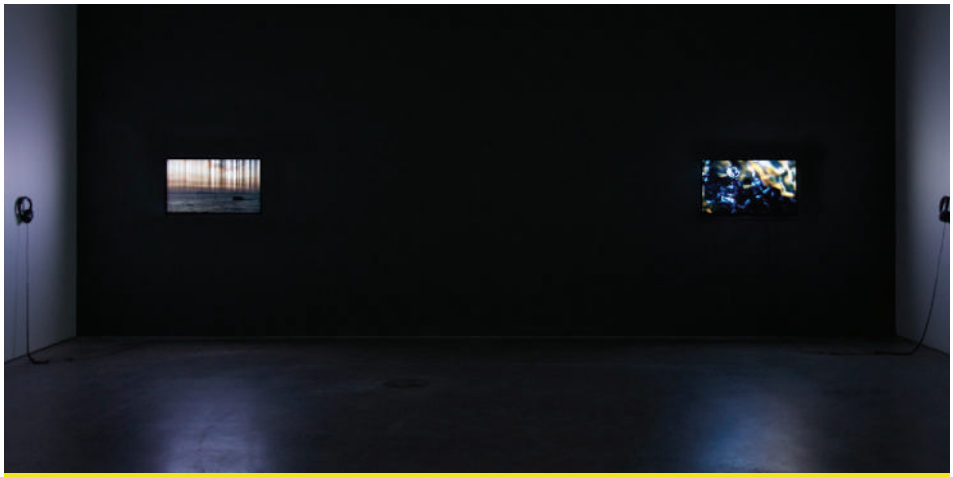
galerie.uqam.ca

LA GALERIE UQAM

+ plus d'informations

Image : Vue de l'exposition *Motion* à la Galerie de l'UQAM, 2016. Oeuvre : BGL, *Rapides et dangereux*, 2005.

Conseil des arts du Canada / Canada Council for the Arts
CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec
MacKenzie Art Gallery
accademia di belle arti di roma



MOTION

11 Québec artists in Rome and Régina

Curators:
La Fabrique d'expositions (Montréal)

Artists:
Jean-Pierre Aubé, Patrick Bernatchez, BGL, Caroline Boileau, Michel de Broin, Pascal Grandmaison, Nelson Henricks, Myriam Laplante, Eduardo Menz, Nadia Myre and Chih-Chien Wang

Accademia di Belle Arti di Roma
Rome, Italy
Screening: May 17, 2017, 4:30 pm
In conjunction with the film
Jean-Pierre Aubé à Venise

Mackenzie Art Gallery
Regina, Canada
Exhibition: Until May 22, 2017

After its recent success in Geneva and Paris, *Motion*, the video anthology produced by the Galerie de l'UQAM, continues its trip around the world with stops in Rome and Regina. As the title indicates, this exhibition brings together eleven artists whose works explore a common theme: "motion" as movement and proposal.

In Rome, the Accademia di Belle Arti di Roma and the Galerie de l'UQAM have partnered to present *Motion* in conjunction with the film *Jean-Pierre Aubé à Venise*, which captures a series of actions performed by the artist at the Venice Biennale in 2015. In Regina, over 10,000 visitors to the Mackenzie Art Gallery have experienced the work of the artists featured in *Motion* since the opening in January.

These event are part of the Galerie de l'UQAM's national and international dissemination program, which, for over twenty years, has worked tirelessly to showcase the work of local artists to new audiences around the world.

+ more information

Image: *Motion*, exhibition view at the Galerie de l'UQAM, 2016. Works: Jean-Pierre Aubé, *Electrosmog Venezia*, 2015 and Pascal Grandmaison, *Devant moi*, 2014.

Galerie de l'UQAM
Université du Québec à Montréal
Pavillon Judith-Jasmin, Room J-R120
1400 Berri Street
Montréal

Tuesday to Saturday
12 - 6 pm

Free admission

galerie.uqam.ca

LA GALERIE
UQÀM

Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts
CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec
MacKenzie Art Gallery
accademia di belle arti di roma

UQÀM COMMUNIQUÉ GALERIE DE L'UQAM

De Rome à Régina en passant par Paris, la Galerie de l'UQAM diffuse le travail de onze artistes québécois avec l'exposition *Motion*.

Commissaires : La Fabrique d'expositions, Montréal
Artistes : Jean-Pierre Aubé, Patrick Bernatchez, BGL, Caroline Boileau, Michel de Broin, Pascal Grandmaison, Nelson Henricks, Myriam Laplante, Eduardo Menz, Nadia Myre et Chih-Chien Wang

Lieu : Mackenzie Art Gallery, Régina
Dates : Jusqu'au 22 mai 2017

Lieu : Accademia di Belle Arti di Roma, Rome
Date : 17 mai 2017, 16 h 30
En programme double avec *Jean-Pierre Aubé à Venise*

Montréal, le 11 mai 2017– La compilation vidéographique *Motion*, produite par la Galerie de l'UQAM, poursuit son voyage autour du monde en s'arrêtant à Rome et à Régina, après ses succès récents à Genève et à Paris. Comme son titre l'indique, l'exposition explore un thème commun qui unit les réalisations des onze artistes sélectionnés : la « motion », en tant que mouvement ou encore en tant que proposition.

À Rome, l'Accademia di Belle Arti di Roma et la Galerie de l'UQAM sont partenaires de la présentation de *Motion*, en programme double avec le film *Jean-Pierre Aubé à Venise*, tourné lors de la série d'actions de l'artiste à la Biennale de Venise 2015. Ces activités s'inscrivent dans la ligne d'un programme de diffusion nationale et internationale des projets de la Galerie de l'UQAM, laquelle déploie avec un enthousiasme renouvelé, depuis maintenant plus de vingt ans, d'importantes énergies pour faire rayonner le travail des artistes d'ici.

L'exposition
Motion réunit le travail de onze artistes du Québec sur le motif de « motion ». L'exposition en explore la dualité entre action et proposition, entre ce qui engendre le mouvement ou incite à la prise de position. La rencontre des œuvres produit une variété de points de vue performatifs, esthétiques, politiques et sociologiques témoignant ce qui active et motive, aujourd'hui, la pensée de l'artiste comme acteur du monde.

Cette double raison d'être met en branle, dans les œuvres rassemblées, des processus et des actions souvent absurdes et saugrenus, sorte de cercle infernal qui dirige notre attention sur les enjeux planétaires que sont devenus les questions de l'énergie et de la survie dans un monde où les réserves, qui ne sont pas toujours renouvelables, appellent des alternatives inventives. Détruire, mourir, nourrir, survivre : c'est à l'intersection de ces réalités incontournables qu'une motion se fait urgente, portée par ces observateurs du monde d'aujourd'hui que sont les artistes.

La tournée
Suite à sa présentation à la Galerie de l'UQAM au printemps 2016, la compilation vidéographique *Motion* a été montrée en version exposition à Genève (LiveInYourHead – Institut curatorial, HEAD, 19 mai au 2 juillet 2016) ainsi qu'en projection évènementielle à Paris (Centre culturel canadien, 19 avril 2017, dans le cadre de la Journée du cinéma canadien). D'autres lieux sont en confirmation pour les prochaines années.

Depuis janvier dernier, plus de 10 000 visiteurs de la Mackenzie Art Gallery de Régina ont pu apprécier le travail des onze artistes de *Motion.* À Rome, une projection à l'Accademia di Belle Arti di Roma, le 17 mai

prochain, sera l'occasion pour la Galerie de l'UQAM de tabler sur ses relations privilégiées établies depuis plusieurs années avec le milieu de l'art contemporain et de la critique en Italie. Rappelons que la Galerie a produit des expositions et évènements en sol italien à de nombreuses reprises, notamment à Radio arte mobile (2015) et à la Nube di Oort (2006, 2008) ainsi qu'aux Biennales de Venise 2007 (David Altmejd), 2013 (Raphaëlle de Groot) et 2015 (Jean-Pierre Aubé). Cette dernière expérience sera d'ailleurs elle aussi mise en lumière lors de la projection du 17 mai à l'Accademia di Belle Arti di Roma, alors que le film *Jean-Pierre Aubé à Venise* sera présenté en première partie de programme. En marge des films, des discussions engageront le public avec la commissaire Louise Déry, ainsi qu'avec les artistes Jean-Pierre Aubé et Myriam Laplante, qui seront sur place.

Les commissaires
La Fabrique d'expositions est un collectif de commissaires de Montréal intéressées à réaliser des projets dans un esprit de collégialité et en partenariat avec des diffuseurs variés. Elle agit ponctuellement dans le cadre de grands évènements culturels situés au Canada et à l'étranger, de même qu'elle développe de nouvelles initiatives de diffusion des formes artistiques les plus actuelles. Leur plus récent projet, *Vidéozoom. L'entre-images*, a été présenté dans 12 villes au Canada et à l'étranger. Les membres qui le composent travaillent ensemble depuis plusieurs années, privilégiant la mise en commun et le brassage des idées. Le collectif est formé de trois commissaires : Julie Bélisle, Louise Déry et Audrey Genois.

Partenaires

Conseil des arts du Canada / Canada Council for the Arts
Conseil des arts et des lettres Québec
Centre culturel canadien Paris
MacKenzie Art Gallery
accademia di belle arti di roma

Adresse et heures d'ouverture
Galerie de l'UQAM
Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120
1400, rue Berri, angle Sainte-Catherine Est, Montréal
Métro Berri-UQAM
Du mardi au samedi, de midi à 17 h
Entrée libre

Renseignements
Tél. : 514 987-8421
www.galerie.uqam.ca / Facebook / Twitter / Instagram

-30-

Les commissaires et certains artistes sont disponibles pour entrevues.
Source : Maude N. Béland, conseillère en relations de presse
Division des relations avec la presse et événements spéciaux
Service des communications, UQAM
Tél. : 514 987-3000, poste 1707
beland.maude_n@uqam.ca
twitter.com/MaudeNBeland

From Rome to Regina by way of Paris, the Galerie de l'UQAM presents *Motion,* an exhibition of work by eleven Québec artists.

Curators: La Fabrique d'expositions, Montréal
Artists: Jean-Pierre Aubé, Patrick Bernatchez, BGL, Caroline Boileau, Michel de Broin, Pascal Grandmaison, Nelson Henricks, Myriam Laplante, Eduardo Menz, Nadia Myre and Chih-Chien Wang

Venue: Mackenzie Art Gallery, Regina
Dates: Until May 22, 2017

Venue: Accademia di Belle Arti di Roma, Rome
Date: May 17, 2017, 4:30 pm
Presented in conjunction with *Jean-Pierre Aubé à Venise*

Montréal, May 11, 2017– After its recent success in Geneva and Paris, *Motion*, the video anthology produced by the Galerie de l'UQAM, continues its trip around the world with stops in Rome and Regina. As the title indicates, this exhibition brings together eleven artists whose works explore a common theme: "motion" as movement and proposal.

In Rome, the Accademia di Belle Arti di Roma and the Galerie de l'UQAM have partnered to present *Motion* in conjunction with the film *Jean-Pierre Aubé à Venise*, which captures a series of actions performed by the artist at the Venice Biennale in 2015. This event is part of the Galerie de l'UQAM's national and international dissemination program, which, for over twenty years, has worked tirelessly to showcase the work of local artists to new audiences around the world.

The exhibition
Motion brings together the work of eleven Québec artists in a video anthology based on the theme of "motion," understood in two ways: as movement and as a proposal. This combination of works creates a variety of performative, aesthetic, political and sociological views that are witness to the things that stimulate and motivate the artist's imagination as a player on the world stage today.

This double *raison d'être* initiates often absurd or even preposterous processes and actions, a sort of infernal circle that directs our attention to the world-wide issue of food and energy production. This often-unrenewable supply becomes a test zone that cries out for inventive alternatives. Destruction and death, nourishment and survival: the now urgent motion that is at the crossroads of these inescapable realities is borne by artists and their observation of today's world.

The tour
Following its presentation at the Galerie de l'UQAM in the spring of 2016, *Motion* was presented in exhibition format in Geneva (LiveInYourHead – HEAD Curatorial Institute, May 19 – July 2, 2016), and as a screening event in Paris (Canadian Cultural Centre, April 19, 2017, as part of the National Canadian Film Day). Future presentations in other venues will be confirmed soon.

Since last January, over 10,000 visitors to the Mackenzie Art Gallery in Regina have experienced the work of the artists featured in *Motion*. At the Accademia di Belle Arti di Roma, in Rome, *Motion* will be screened on May 17, giving the Galerie de l'UQAM further opportunity to strengthen its long-standing ties with Italy's contemporary art scene. The Galerie has produced exhibitions and events on Italian soil on numerous occasions, most notably at Radio arte mobile (2015) and at the Nube di Oort (2006, 2008), as well as several editions of the Venice Biennale (David Altmejd in 2007, Raphaëlle de Groot in 2013, Jean-

Pierre Aubé in 2015). This most recent edition will be highlighted by the film *Jean-Pierre Aubé à Venise*, which will also be screened on May 17 at the Accademia di Belle Arti di Roma. In addition, public discussions will be held with curator Louise Déry, as well as artists Jean-Pierre Aubé and Myriam Laplante, who will be present for the event.

The curators
La Fabrique d'expositions is a collective of Montréal curators committed to producing projects in a spirit of collegiality in partnership with various exhibitors. They are periodically involved in major cultural events in Canada and abroad, while also developing new initiatives for disseminating the most current artistic forms. Their most recent project, *Videozoom. L'entre-images*, has been presented in 12 cities in Canada and abroad. Its members have been working together for several years, encouraging the pooling and brewing of ideas. The collective is comprised of three curators: Julie Bélisle, Louise Déry and Audrey Genois.

Support provided by

Conseil des arts du Canada / Canada Council for the Arts
Conseil des arts et des lettres Québec
Centre culturel canadien Paris
MacKenzie Art Gallery
accademia di belle arti di roma

Address and hours
Galerie de l'UQAM
Judith-Jasmin Pavilion, Room J-R120
1400 Berri, corner Ste-Catherine East, Montréal
Berri-UQAM Metro
Tuesday to Saturday, noon to 5 p.m.
Free Admission

Information
Phone: 514-987-6150
www.galerie.uqam.ca / Facebook / Twitter / Instagram

-30-

The curators and several of the artists are available for interviews.
Source: Maude N. Béland, Press Relations Officer
Press Relations and Special Events Division
UQAM Communications Service
Phone: 514 987-3000, ext. 1707
beland.maude_n@uqam.ca
twitter.com/MaudeNBeland

GALERIE DE L'UQAM PROGRAMMATION HIVER 2017

FRANÇOISE SULLIVAN. TRAJECTOIRES RESPLENDISSANTES
Commissaire : **Louise Déry**
11 janvier au 18 février 2017
Vernissage : mardi 10 janvier à 17 h 30

JONATHAN PLANTE. ANGLE MORT
11 janvier au 18 février 2017
Vernissage : mardi 10 janvier à 17 h 30

GRAHAM FAGEN
Commissaire : **Louise Déry**
24 février au 8 avril 2017
Vernissage : jeudi 23 février à 17 h 30

L'IMAGE EN MOUVEMENT : DE GENÈVE À MONTRÉAL
Direction artistique : **Andrea Bellini**
Commissaires : **Caroline Bourgeois**, **Cecilia Alemani** et **Elvira Dyangani Ose**

EXPOSITION EN CIRCULATION

MOTION
Commissaires : **La Fabrique d'expositions**
MacKenzie Art Gallery, Régina
20 janvier au 14 mai 2017

LA GALERIE
UQÀM
galerie.uqam.ca

Partenaires :
Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts
CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec
CREATIVE SCOTLAND ALBA | CHRUTHACHAIL
BRITISH COUNCIL
MACKENZIE ART GALLERY
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN GENEVE

Image : Graham Fagen, *The Slave's Lament*, 2015, image tirée de l'installation audio-vidéo à 5 canaux. Avec l'aimable permission de l'artiste, de Matt's Gallery, Londres, et de Galerie Micky Schubert, Berlin.

GALERIE DE L'UQAM PROGRAMMATION HIVER 2017

FRANÇOISE SULLIVAN. TRAJECTOIRES RESPLENDISSANTES
Commissaire : **Louise Déry**
11 janvier au 18 février 2017
Vernissage : mardi 10 janvier à 17 h 30

JONATHAN PLANTE. ANGLE MORT
11 janvier au 18 février 2017
Vernissage : mardi 10 janvier à 17 h 30

GRAHAM FAGEN
Commissaire : **Louise Déry**
24 février au 8 avril 2017
Vernissage : jeudi 23 février à 17 h 30

L'IMAGE EN MOUVEMENT : DE GENÈVE À MONTRÉAL
Direction artistique : **Andrea Bellini**
Commissaires : **Caroline Bourgeois**, **Cecilia Alemani** et **Elvira Dyangani Ose**

EXPOSITION EN CIRCULATION

MOTION
Commissaires : **La Fabrique d'expositions**
MacKenzie Art Gallery, Régina
20 janvier au 14 mai 2017

LA GALERIE
UQÀM
galerie.uqam.ca

Partenaires :
Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts
CALQ
British Council
MacKenzie Art Gallery
Centre d'art contemporain Genève

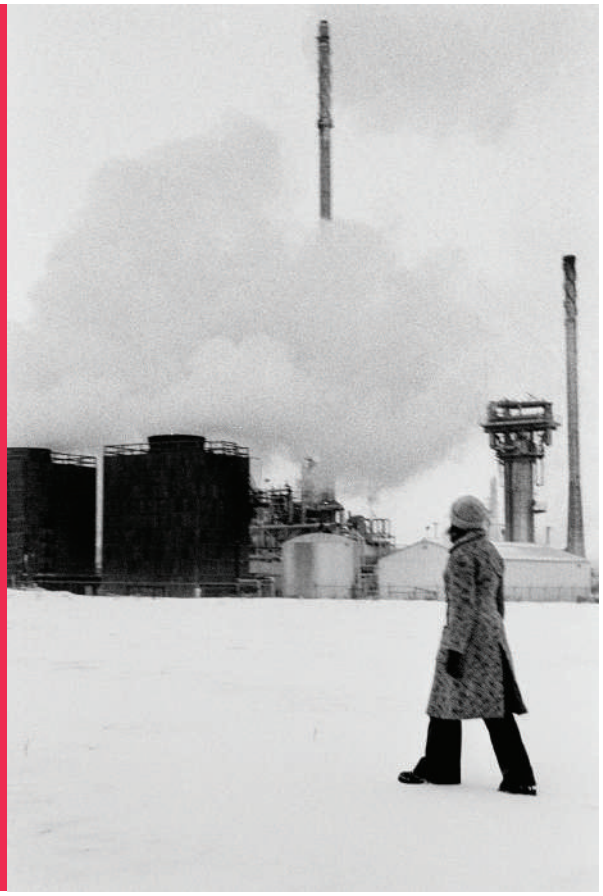


Image : Françoise Sullivan, *L'arrêt* (détail), 1974-2016, 12 épreuves argentiques, 25,4 x 35,56 cm ch.
Avec l'aimable permission de l'artiste et de la Galerie Simon Blais, Montréal.
© Françoise Sullivan / SODRAC (2017)

GALERIE DE L'UQAM PROGRAMMATION HIVER 2017

FRANÇOISE SULLIVAN. TRAJECTOIRES RESPLENDISSANTES
Commissaire : **Louise Déry**
11 janvier au 18 février 2017
Vernissage : mardi 10 janvier à 17 h 30

JONATHAN PLANTE. ANGLE MORT
11 janvier au 18 février 2017
Vernissage : mardi 10 janvier à 17 h 30

GRAHAM FAGEN
Commissaire : **Louise Déry**
24 février au 8 avril 2017
Vernissage : jeudi 23 février à 17 h 30

L'IMAGE EN MOUVEMENT : DE GENÈVE À MONTRÉAL
Direction artistique : **Andrea Bellini**
Commissaires : **Caroline Bourgeois**, **Cecilia Alemani** et **Elvira Dyangani Ose**

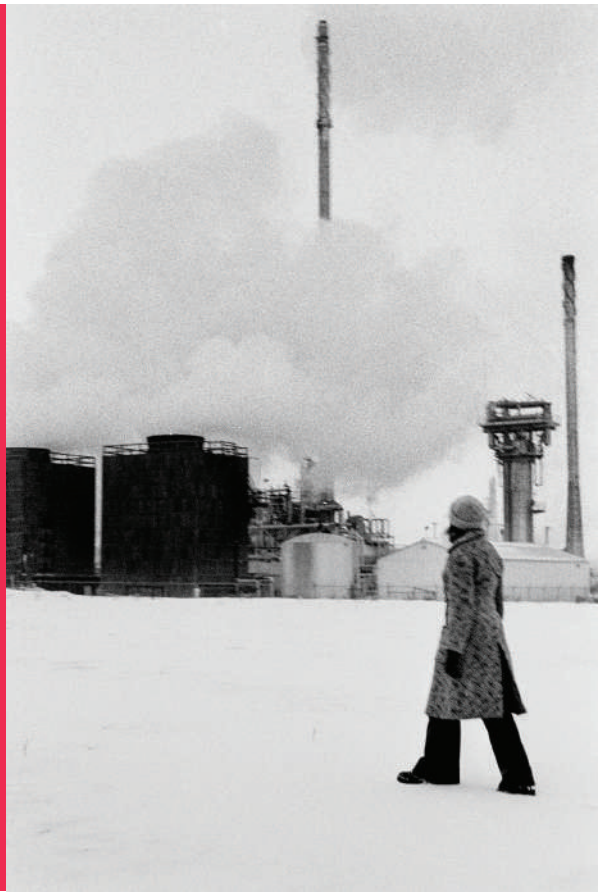
EXPOSITION EN CIRCULATION

MOTION
Commissaires : **La Fabrique d'expositions**
MacKenzie Art Gallery, Régina
20 janvier au 14 mai 2017

LA GALERIE
UQÀM
galerie.uqam.ca

Partenaires :
Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts
CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec
CREATIVE SCOTLAND ALBA | CHRUTHACHAIL
BRITISH COUNCIL
MACKENZIE ART GALLERY
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN GENEVE

Image : Françoise Sullivan, *L'arrêt* (détail), 1974-2016, 12 épreuves argentiques, 25,4 x 35,56 cm ch.
Avec l'aimable permission de l'artiste et de la Galerie Simon Blais, Montréal.
© Françoise Sullivan / SODRAC (2017)



GALERIE DE L'UQAM PRINTEMPS 2017
GILBERTO ESPARZA. PLANTAS AUTOFOTOSINTÉTICAS
Commissaires : Nuria Carton de Grammont et Véronique Leblanc
10 mai au 17 juin 2017
Vernissage : mardi 9 mai à 17 h 30
CHARLES-ANTOINE BLAIS MÉTIVIER. OBJET DE RECHERCHE
10 mai au 17 juin 2017
Vernissage : mardi 9 mai à 17 h 30
PROJETS EN CIRCULATION
MOTION
Commissaires : La Fabrique d'expositions
MacKenzie Art Gallery, Régina
Exposition : 20 janvier au 22 mai 2017
Centre culturel canadien, Paris
Projection : 19 avril 2017
JEAN-PIERRE AUBÉ À VENISE et MOTION
Accademia di Belle Arti di Roma, Rome
Projection : 17 mai 2017
LA GALERIE
UQÀM
galerie.uqam.ca
Partenaires :
Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts
CALQ
Conseil des arts et des lettres du Québec
CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA
Montréal
MAISON DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
CŒUR DES SCIENCES
UQÀM
MACKENZIE ART GALLERY
accademia di belle arti di roma
Centre culturel canadien Paris
Image : Gilberto Esparza, Plantas autofotosintéticas, 2013-, détail de l'installation.

GALERIE DE L'UQAM PRINTEMPS 2017

GILBERTO ESPARZA. PLANTAS AUTOFOTOSINTÉTICAS
Commissaires : **Nuria Carton de Grammont** et **Véronique Leblanc**
10 mai au 17 juin 2017
Vernissage : mardi 9 mai à 17 h 30

CHARLES-ANTOINE BLAIS MÉTIVIER. OBJET DE RECHERCHE
10 mai au 17 juin 2017
Vernissage : mardi 9 mai à 17 h 30

PROJETS EN CIRCULATION

MOTION
Commissaires : **La Fabrique d'expositions**
MacKenzie Art Gallery, Régina
Exposition : 20 janvier au 22 mai 2017

JEAN-PIERRE AUBÉ À VENISE et **MOTION**
Accademia di Belle Arti di Roma, Rome
Projection : 17 mai 2017

LA GALERIE
UQÀM
galerie.uqam.ca

Partenaires :
Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts
CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec
CULTURA SECRETARÍA DE CULTURA
Montréal
MAISON DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
CŒUR DES SCIENCES UQÀM
MACKENZIE ART GALLERY
accademia di belle arti di roma

Image : Gilberto Esparza, *Plantas autofotosintéticas*, 2013-, détail de l'installation.

média : Actualités UQAM vol./num./date/page : 16 mai 2017 (en ligne)

ACTUALITÉSUQAM

Motion, de Rome à Régina

La Galerie de l'UQAM diffuse le travail de 11 artistes québécois.

16 MAI 2017 À 16H31

«Portrait in Motion», 2001-2002. Vue de l'exposition *Motion* à la Galerie de l'UQAM en 2016.
Photo: Nadia Myre

La compilation vidéographique *Motion*, produite par la Galerie de l'UQAM, poursuit son voyage autour du monde en s'arrêtant à Rome et à Régina, après ses succès récents à Genève et à Paris. Comme son titre l'indique, l'exposition explore un thème commun qui unit les réalisations des 11 artistes sélectionnés : la « motion », en tant que mouvement ou encore en tant que proposition.

À Rome, l'Accademia di Belle Arti di Roma et la Galerie de l'UQAM sont partenaires de la présentation de *Motion*, en programme double avec le film *Jean-Pierre Aubé à Venise*, tourné lors de la série d'actions de l'artiste à la Biennale de Venise 2015. Ces activités s'inscrivent dans la ligne d'un programme de diffusion nationale et internationale des projets de la Galerie de l'UQAM, laquelle déploie depuis maintenant plus de 20 ans d'importantes énergies pour faire rayonner le travail des artistes d'ici.

L'exposition explore la dualité entre action et proposition, entre ce qui engendre le mouvement ou incite à la prise de position. La rencontre des œuvres produit une variété de points de vue performatifs, esthétiques, politiques et sociologiques témoignant de ce qui active et motive, aujourd'hui, la pensée de l'artiste comme acteur du monde.

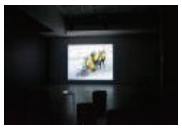
Cette double raison d'être met en branle, dans les œuvres rassemblées, des processus et des actions souvent absurdes et saugrenus, sorte de cercle infernal qui dirige notre attention sur les enjeux planétaires que sont devenues les questions de l'énergie et de la survie dans un monde où les réserves, qui ne sont pas toujours renouvelables, appellent des alternatives inventives. Détruire, mourir, nourrir, survivre : c'est à l'intersection de ces réalités incontournables qu'une motion se fait urgente, portée par ces observateurs du monde d'aujourd'hui que sont les artistes.

Après sa présentation à la Galerie de l'UQAM au printemps 2016, la compilation vidéographique *Motion* a été montrée en version exposition à Genève (LiveInYourHead – Institut curatorial, HEAD, 19 mai au 2 juillet 2016) ainsi qu'en projection événementielle à Paris (Centre culturel canadien, 19 avril 2017, dans le cadre de la Journée du cinéma canadien).

Depuis janvier dernier, plus de 10 000 visiteurs de la Mackenzie Art Gallery de Régina ont pu apprécier le travail des artistes de *Motion*. À Rome, une projection aura lieu à l'Accademia di Belle Arti di Roma, le 17 mai prochain. En marge des films, des discussions engageront le public avec la commissaire Louise Déry, directrice de la Galerie de l'UQAM, ainsi qu'avec les artistes Jean-Pierre Aubé et Myriam Laplante, qui seront sur place.

Le commissariat de *Motion* est assuré par La Fabrique d'expositions, un collectif formé de Julie Bélisle, Louise Déry et Audrey Genois.

Expositions et spectacles



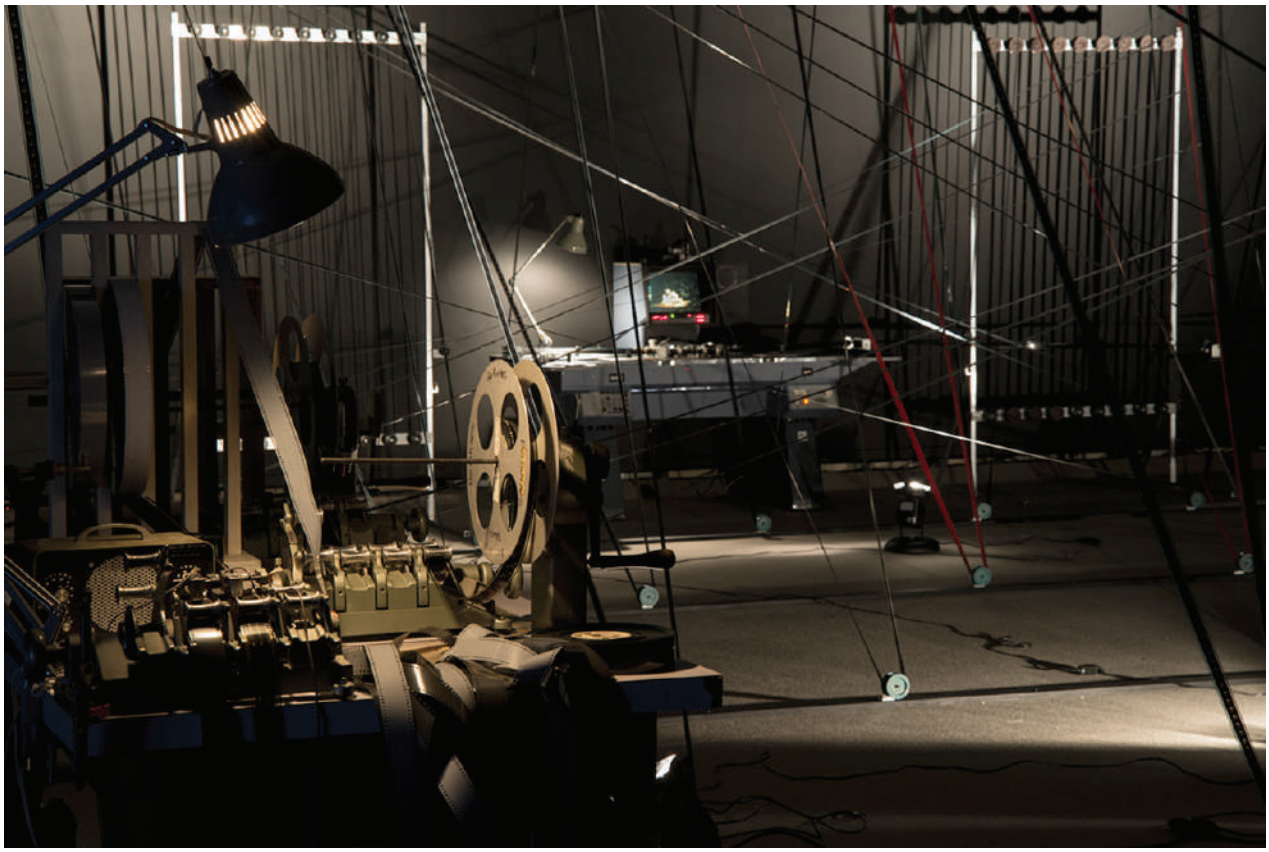
La Galerie de l'UQAM présente *Motion* à Rome et à Régina

La compilation vidéographique *Motion*, produite par la Galerie de l'UQAM, poursuit son voyage autour du monde en s'arrêtant à Rome et à Régina, après ses succès récents à Genève et à Paris. Comme son titre l'indique, l'exposition explore un thème commun qui unit les réalisations des onze artistes sélectionnés : la « motion », en tant que mouvement ou encore en tant que proposition. À Rome, l'Accademia di Belle Arti di Roma et la Galerie de l'UQAM sont partenaires de la présentation de Motion, en programme double avec le film Jean-Pierre Aubé à Venise, tourné lors de la série d'actions de l'artiste à la Biennale de Venise 2015.

À Régina, plus de 10 000 visiteurs de la Mackenzie Art Gallery ont pu apprécier, depuis janvier dernier, le travail des onze artistes de Motion. L'exposition se poursuit jusqu'au 22 mai 2017. Ces activités s'inscrivent dans la ligne d'un programme de diffusion nationale et internationale des projets de la Galerie de l'UQAM, laquelle déploie avec un enthousiasme renouvelé, depuis maintenant plus de vingt ans, d'importantes énergies pour faire rayonner le travail des artistes d'ici.

Projection : Mercredi 17 mai 2017, à 16 h 30
Accademia di Belle Arti di Roma
Rome, Italie

Exposition : jusqu'au lundi 22 mai 2017
Mackenzie Art Gallery
Régina, Saskatchewan



Final Weeks for *Atom Egoyan: Steenbeckett*

On view until January 2, 2017

Time waits for no one – just ask the protagonist of *Krapp's Last Tape* – the film featured in Atom Egoyan's *Steenbeckett*, which remains **on view at the MacKenzie only until January 2, 2017**.

Steenbeckett immerses the viewer in a continuously moving web of 35mm film strung floor to ceiling and wall to wall. Driven by a Steenbeck editing table, the 2,000-foot film loop features the last reel of Egoyan's brilliant film adaptation of the Samuel Beckett play *Krapp's Last Tape*. Contrasted with the digitally remastered version of the film that plays in an adjacent space, the installation contemplates the nature of memory and its recording while foregrounding Egoyan's fascination with new and obsolescent technologies and the analog/digital divide.

Click here for highlights from Atom Egoyan's time at the MacKenzie!

Egoyan on *Exhibitionists*

CBC Arts dropped in at the MacKenzie for a feature segment on *Steenbeckett* for *Exhibitionists*, their weekly show on all things art-related.
View the video!

#steenbeckett #egoyanatthemackenzie

Coming soon to the MacKenzie...

January is just around the corner, and with the New Year comes new exhbitions!

Motion

January 20 to May 14, 2017

Opening Celebration Thursday, January 19, 2017, 7 PM

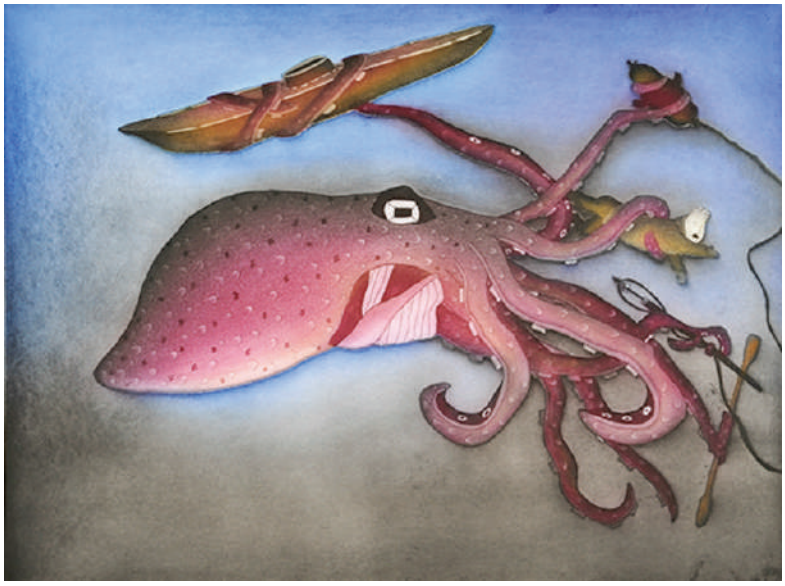
Motion brings together the work of ten leading Québec video artists in a group exhibition based on the theme of "motion". Understood in two senses – as movement and as a proposal – *Motion* considers the meaning of the word as both the energy that activates as well as the principle that motivates, with works by Jean-Pierre Aubé, Patrick Bernatchez, BGL, Caroline Boileau, Michel de Broin, Pascal Grandmaison, Nelson Henricks, Myriam Laplante, Eduardo Menz, Nadia Myre, and Chih-Chien Wang. Read more...

John Akomfrah: Last Angel of History

January 16 to May 15, 2017

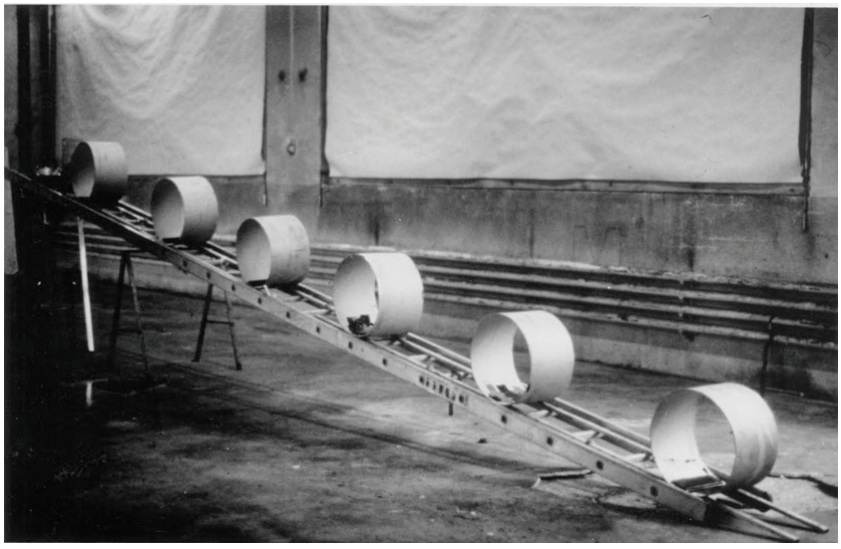
Timed to coincide with Black History Month in February the MacKenzie's presentation of ground-breaking British artist and filmmaker John Akomfrah's acclaimed film *The Last Angel of History* sheds light on the displacements of the black diaspora through the lens of Afrofuturism. Blending documentary and fiction, the film follows the travels through space and time of the "data thief" who mines the past in search of a key to the future of black culture. Read more...

Currently on view...

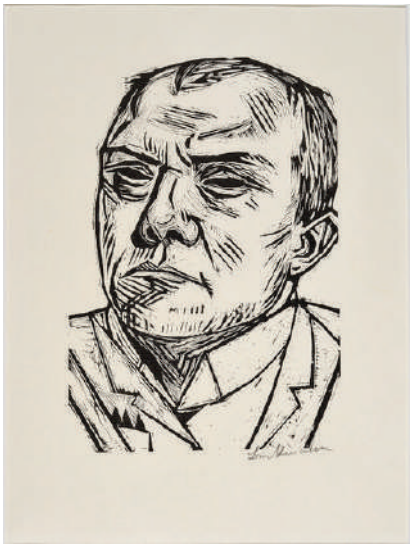


Across the Turtle's Back: The Kampelmacher Memorial Collection of Indigenous Art

Dmytro Styjek: Found in Translation



Fischli & Wiess: The Way Things Go



German Expressionists and their Contemporaries

The MacKenzie receives major funding for the renovation of Program and Welcome area

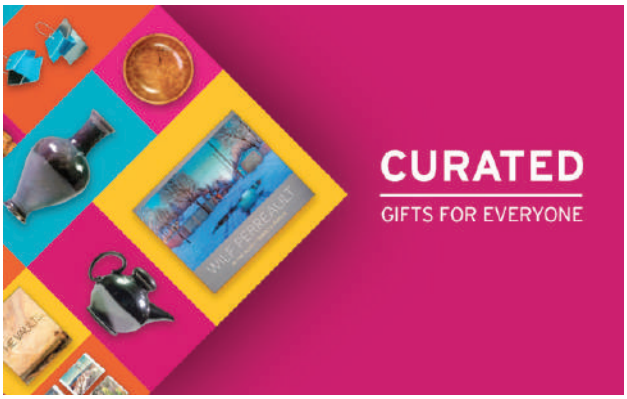
The MacKenzie Art Gallery is pleased to announce that it is one of eight cultural and recreational facilities in Regina that will see upgrades to its infrastructure thanks to an investment by the Canada 150 Community Infrastructure Program through Western Economic Diversification Canada. With this support, starting in early 2017, the MacKenzie will embark on the design and planning of a renovation of its main floor with further spaces for community arts presentation and production; an expanded venue to present significant works of art on long-term display; and plans to construct an espresso and wine bar for the enjoyment of Gallery visitors. Read more...

Thursday Nights at the MacKenzie

Make a standing date with the MacKenzie every Thursday night, and take some time out of your busy week to enjoy our current exhbitions as well as exciting regular programming.

The Gallery is open until 9:00 PM every Thursday. Check the MacKenzie website for up-to-date information on upcoming events. Meet you at the MacKenzie!

#thursdaylates #meetyouatthemackenzie



Last-minute Holiday shopping this week? Stop by the MacKenzie's Gallery Shop during our extended hours!

Let the MacKenzie Gallery Shop help you with all your last-minute holiday shopping needs. We are your go-to shopping destination for unique handcrafted gifts by Canadian aritsans with hundreds of items to choose from including ceramics, prints, glassware, fibre art, toys, books, and more. **Members receive a 10% discount** on all regularly priced merchandise!

Spend the holidays with us!

The holidays are a great time to visit the Gallery! With five exhibitions on view, it's the perfect place to spend some quality time with friends and loved ones. This year, we're making it even easier to work a visit to the Gallery into your busy holiday schdule with **extended hours through Friday, December 23.**
Meet you at the MacKenzie!

Extended December Hours

Wednesdays through Fridays, December 14 – 23, Open 10 AM until 9 PM

Holiday Hours

Saturday, December 24 12:00 to 4:30 PM
Sunday, December 25 Closed
Monday, December 26 12:00 to 5:30 PM
Tuesday, December 27 Galleries closed, Gallery Shop open 10:00 AM to 5:30 PM
Saturday, December 31 12:00 to 5:30 PM
Sunday, January 1, 2017 Closed
Monday, January 2, 2017 10:00 AM to 5:30 PM

Please note that the MacKenzie Art Gallery's administrative offices will be closed from December 26, 2016 to January 2, 2017.

CCC#61

AVRIL 2017

CENTRE CULTUREL CANADIEN_ACTU_IN_SITU

#61_1

Dianne Bos - The Sleeping Green. Un no man's land cent ans après (Exposition)

Du 3 avril au 8 septembre

V[illegible] m [illegible] [illegible] [illegible] E[illegible]

Dianne Bos, *Poppies, Stones, Ploegsteert, Belgium*, 2014

Rencontre avec l'artiste et la commissaire Josephine Mills en anglais, à 17h sur réservation : reservation@canada-culture.org
Séance de signature du livre *The Sleeping Green* à partir de 18h.

Dianne Bos a emprunté le titre de cette exposition au célèbre poème *Break of Day in the Trenches* d'Isaac Rosenberg, poète et soldat de la Première Guerre mondiale. *The Sleeping Green. Un no man's land cent ans après* est un ensemble de remarquables photographies prises dans le no man's land entre les tranchées du front de l'Ouest.

À partir de 2014, marquant le centenaire du début de la Grande guerre, Dianne Bos se met à parcourir les champs de bataille de France et de Belgique où ont combattu les soldats canadiens. Elle emploie différents appareils photos anciens et sténopés, y compris un appareil vieux de cent ans, pour photographier ces terres un siècle après la Grande guerre. De retour au Canada, elle poursuit son travail sur les images en chambre noire, incorporant au cours du tirage argentique des objets issus des sites de combats : pierres, feuilles, une balle de fusil… En les éparpillant sur le papier lors du processus d'impression ainsi qu'en détournant, brunissant et superposant des cartes du ciel, elle produit un palimpseste visuel propre à exprimer la profondeur émotionnelle de ces paysages extraordinaires.

Cette exposition est une production de la University of Lethbridge Art Gallery présentée en partenariat avec le Centre culturel canadien à Paris. Elle a reçu le soutien du Conseil des arts du Canada, de la Alberta Foundation for the Arts et de la University of Lethbridge Office of Research Services.

#61_2

Motion (Projection - Arts visuels)
Mercredi 19 avril de 10h à 22h - Entrée libre

Jean-Pierre Aubé, Electrosmog Venezia, 2015, image tirée de la vidéo

Cette projection spéciale présente en continu les films de onze artistes québécois réunis sur le motif de « motion ».

La rencontre de ces œuvres produit une variété de points de vue performatifs, esthétiques, politiques et sociologiques témoignant ce qui active et motive, aujourd'hui, la pensée de l'artiste comme acteur du monde. Détruire, mourir, nourrir, survivre : c'est à l'intersection de ces réalités incontournables qu'une motion se fait urgente, portée par ces observateurs du monde d'aujourd'hui que sont les artistes.

Les films présentés sont : Jean-Pierre Aubé, ***Electrosmog Venezia***□□□□□□Patrick Bernatchez, ***Chap. 1 (pulsion)*****, extrait du film LOST IN TIME, 2015,** BGL, ***Rapides et dangereux***□□□□□□Caroline Boileau, ***Désordre intérieur***□□□□□□Michel de Broin, ***Shared Propulsion Car***□ □□□□□Pascal Grandmaison, ***Devant moi***□□□□□□Nelson Henricks, ***Compte à rebours***□□□□□ □***Satellite***□□□□□□Myriam Laplante, ***Ricochet,*** □□□□□Eduardo Menz, ***not with a bang but a whimper***□□□□□□Nadia Myre, ***Portrait in Motion***□ □□□□□□□□□Chih-Chien Wang, ***Shaore et bonbons***□□□□□□

Un programme conçu par La Fabrique d'expositions, Montréal et produit par la Galerie de l'UQAM.

Cette projection est présentée, avec REEL CANADA, dans le cadre de la Journée du cinéma canadien 150, en l'honneur du 150e anniversaire de la Confédération canadienne.

#61_3

MISC (Session acoustique) - COMPLET !
Mardi 25 avril à 20h

Les musiciens québécois de Misc—anciennement connus sous le nom de Trio Jérôme Beaulieu et, consacrés Révélation Jazz Radio Canada 2013/2014—s'inscrivent dans la tradition du jazz en ce qui a trait à leur vocabulaire et à la place qu'occupe l'improvisation dans leur musique. Ce qui ne les empêchent pas de puiser dans l'univers pop et rock en réinterprétant et donnant un nouveau souffle au travail d'artistes qu'ils affectionnent particulièrement, à savoir Blonde Redhead, James Blake et Daniel Bélanger. Ces influences pop et rock qui marquent une nouvelle génération de jazzmen se traduisent par des mélodies et des groove solides et accrocheurs qui mettent de nouvelles balises au jazz en l'enracinant dans le présent.

Entrée libre sur réservation dans la limite des places disponibles :**-COM□□ET** □

#61_4

Photo © Elza Delmas

Imara, au tout début du monde. Une origine inuit
(Spectacle / Conte inuit)
Jeudi 27 avril à 20h

Un voyage fantastique dans les différentes étapes de la création du monde d'après les mythes et les récits de la cosmogonie inuit. Un spectacle narratif, musical et visuel, où s'entremêlent théâtre, conte, graphisme et images animées projetées, jeux d'ombres, objets et masque lumineux, musique et chant de gorge…
D'une durée d'une heure, ce spectacle est conçu et interprété par Céline Espardellier.
Un spectacle produit par la Cie Par-dessus les Toits et présenté en partenariat avec l'association Inuksuk.

Entrée libre sur réservation dans la limite des places disponibles : reservation@canada-culture.org

#61_5

"Le dragon dans l'œil". L'affaire Pajot, à travers les peurs et la criminalité parisienne du XVIIIe siècle
(Conférence)
Jeudi 27 avril à 15h

Une conférence de Pascal Bastien, professeur d'histoire de l'Europe moderne à l'Université du Québec à Montréal (UQAM)

En septembre 1736, dans les couloirs bruyants des prisons du Grand Châtelet, un chef de brigade de la maréchaussée croisait le lieutenant criminel Nègre, responsable de la justice pénale dans la juridiction de la prévôté de Paris. En entendant la description physique de la prisonnière que le soldat venait de livrer au concierge du Châtelet, Nègre reconnut une fugitive évoquée, trois jours plus tôt, dans un interrogatoire auquel il avait assisté. Le « dragon dans l'œil », une tache dans la prunelle de la voleuse en fuite, permit de réunir la malheureuse mise au cachot, avec la criminelle de papier esquissée quelques jours plus tôt par un suspect.

Geneviève Pajot fut une malheureuse couturière de 19 ans qui fut pendue pour vols domestiques à la place de l'Hôtel-de-Ville, à Paris, en janvier 1738. Cette exécution, repensée en amont vers les premières archives du crime, nous permettra de retracer la vie fragile d'une jeune femme pauvre mais inventive et débrouillarde, piégée dans l'imaginaire rampant de l'insécurité urbaine du XVIIIe siècle.

Entrée libre sur réservation dans la limite des places disponibles : reservation@canada-culture.org

#61_6

Emily Carr, *Sky (ciel)*, 1935-6, National Gallery of Canada, Ottawa Purchased, 1937

Au-delà des étoiles. Le paysage mystique de Monet à Kandinsky
Jusqu'au 25 juin - Musée d'Orsay - Paris

Préparée en collaboration avec l'Art Gallery of Ontario de Toronto, l'exposition se propose d'enquêter sur la part mystique du paysage symboliste. La sélection d'oeuvres comprend des paysages de Gauguin, Denis, Monet, Hodler, Klimt, Munch, Van Gogh, mais aussi des principaux représentants de l'école canadienne des années 1920-1930, tels Lawren Harris, Tom Thomson ou Emily Carr. Traditions mystiques laïques, catholiques et protestantes entreront ainsi en dialogue, tout comme le rapport à la nature avant et après le cataclysme de la Première Guerre mondiale.

Plus d'infos : www.musee-orsay.fr

#61_7

Alan
Jusqu'au 3 septembre - Le Consortium - Dijon

Pour son exposition monographique au centre d'art Le Consortium, l'artiste canadien Alan Belcher présente une série de «photo-objets» en céramique intitulée_____. *jpg*. Cette édition est constituée de 125 exemplaires fabriqués en Chine, signés, numérotés et datés. Belcher saisit la nature éphémère du jpeg universel et en solidifie l'icône en une substitution d'image standard. Chacune de ses installations reprennent l'accrochage original d'une vingtaine d'œuvres qui ont fait l'histoire de l'art contemporain. Alan Belcher est connu pour ces oeuvres mêlant la photographie et la sculpture (« photo-objets »), pour sa franchise et sa simplicité à l'approche de sujets difficiles.

Alan Belcher, *Talent.jpg*, 2012.
Exposition «25 Years of Talent», Galerie Marianne Boesky, New York
Accrochage basé sur celui de l'œuvre originale *Talent* de David Robbins

Plus d'infos : leconsortium.fr

Rodney Graham, *Rheinmetall/Victoria*, 2003
© Philippe Migeat - Centre Pompidou, MNAM-CCI /Dist.

Truchement
Jusqu'au 3 septembre - Le Consortium - Dijon

Le Centre Pompidou a quarante ans, Le Consortium aussi. L'histoire des personnes, la mécanique des projets et l'entremise des artistes ont entrelacé leurs parcours en jouant des moments et des situations. Exercice de mémoires, cet anniversaire conjoint de l'année 2017 aura l'apparence d'un recueil de nouvelles que traversent deux personnages prenant le temps et l'occasion de s'entretenir par le truchement des oeuvres. Avec Maurizio Cattelan, César, Alberto Giacometti, Rodney Graham, Hans Haacke, On Kawara, Bertrand Lavier, Charles de Meaux, Frank Stella et Yan Pei-Ming.

Plus d'infos : leconsortium.fr

Cette newsletter est publiée par le Centre culturel canadien à Paris : www.canada-culture.org

Pour retrouver notre programmation, rendez-vous sur notre agenda.

Centre culturel canadien, 5 rue de Constantine, 75007 Paris.
Du lundi au vendredi de 10h à 18h. Entrée libre. Metro, RER et BUS : *Invalides*

Centre culturel canadien Paris

CANADA 150 Canada

Si vous ne souhaitez plus recevoir ce courrier électronique de la part du Centre culturel canadien, envoyez-nous un e-mail simplement intitulé "DESABONNER" à cette adresse